

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 7 (1917)  
**Heft:** 16

**Artikel:** Ünsi alti Gaffitiere  
**Autor:** Ebersold, Fritz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635860>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

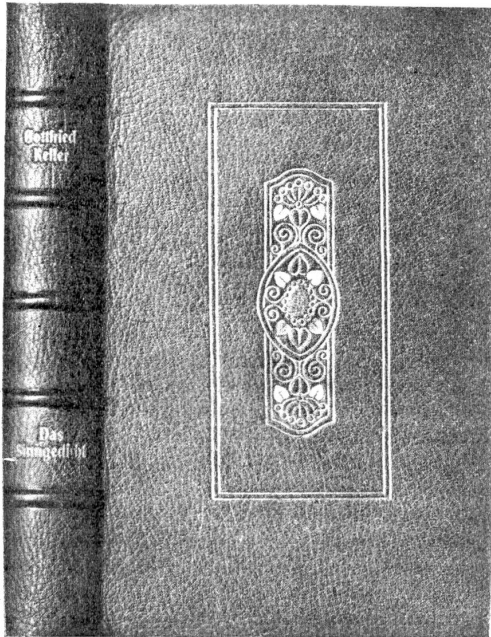
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

einband ist nicht neu. Derselbe wurde speziell im 17. und 18. Jahrhundert mit großem Verständnis ausgeübt. Wir er-



Bucheinband von Fräulein Hahn.

innern an die hübschen damastartig geprägten Gold- und Silberpapiere, denen man heute nur selten mehr begegnet. Sie bedeuten die ältere Periode derartigen Buchschmuckes und wurden zumeist als Umschläge kleiner wertvoller Gelegenheitsdrude verwendet. Mit dem 18. Jahrhundert suchte man sich dann bereits schon der verschiedenen heute noch gebräuchlichen handwerklichen Techniken zu bedienen. Durch Streichen, Sprengen, Tunken, Malen, Reiben, Körnen, Spritzen wurde eine fast unerschöpfliche Fülle von Mustern hergestellt. Jeder Buchbinder besorgte seinen Bedarf meist selbst. Er folgte mit seinen Papieren der Mode, indem er anfänglich mehr barocke, großmüstrige Blumenmotive verwendete. Später mit dem Louis XVI. Stil ging man immer mehr auf die tapetenartigen Streifendekors und auf gestreute Blümchen aus. Der Umschlag bildete jetzt nicht mehr die ausschließliche Hülle einer vornehmen Literatur, bereits wurden größere Werke, Aktenfaszikel der Behörden mit diesem launigen Papiergewande bedacht. Vom Verfall wollen wir lieber nicht sprechen. Das eintönige charakterlose Einerlei beginnt gleich mit der Massenproduktion des 19. Jahrhunderts. Erst die neueste Zeit hat das Buntpapier wieder zu Ehren gezogen. Fräulein Hahn verdient gerade um ihrer eifrigen Bestrebungen auf diesem Gebiete alle Anerkennung. Je mehr sich das Publikum vom künstlerischen Werte solcher Einbände überzeugen läßt, desto mehr werden sich unsere Buchbinder auch dazu verstehen, ernsthafte Versuche auf diesem Gebiete zu machen. Wir werden Buntpapiere erstehen sehen, die sich den alten Mustern ebenbürtig anreihen lassen — beredte Zeugen einer bücherfreundlichen Zeit. Die Buchbinderkunst darf nicht zum Privileg einer ausgewählten Schar von Buchkünstlern werden, sie muß in erster Linie vom Handwerker ausgeübt werden. Ja sogar in der Fabrik darf sie nicht fehlen, nur so läßt sich heute der Geschmack der Allgemeinheit bilden. C. B.

### ¶ Ünsi alti Gaffitiere. ¶

In Saanenmundart. Von Frik Ebersold.

Unsra lieba Großvater selig het a sym Hochzntstag e groözi schöni Gaffitiere übercho. Es ist das notabeni grad i

dem schrödelige Hungerjahr gsh im erste Viertel vom vorlechte Jahrhundert. Herjent, Herjent! wie ist das scho so lang syther!

Wo du unsa Großvater gestorbe-n-ist Ends der vierzger Jahre, su het du mi Vater selig die Gaffitiere g'erbt. Sie ist all Tag zweuimal uf e Tisch cho. Noch g'seh-n-ich sa vor mer stah. Sy het e wnta grendleta Buuch g'habe u ne lenga chruma Schnabel u hurzi dünni Beinleni, wo si usenandere-g'spreizt het, wie-n-a dida Groökrat. Mu het era numa der Fürspräch gseit, wyl grad zu där Zyt es chlys Herrli in unsrem Dorf gwohnt het, wo Fürspräch gsh ist un och es so-n-es währschafsts Büüchli g'ha het.

Si het verwent guet ergäh, unsi liebi Gaffitiere, we si volli gsh ist. Emel es Doze groözi Chacheleni zweuimal gfüllt het si de scho vo sich gäh.

Mit der Zyt het du di gueti Gaffitiere och d's Alter gspürt, wie das oppa geit. Der Deckel het afah waggele, am Schnabel ist och nit mehr alls am beste gsh u una am Buuch het si du noch es Löchli übercho. Zu där Zyt sy du noch nit an allne Zuunstäde Husierer u Spekulante gstande, wo ein söttiga verbruuchta Huusrat fer türs Gäld abgnoh hei. D's Müetti het mer drum gseit, ich sölli die alti gueti Gaffitiere uf e groß Huufe trage hinder der Schür, wo no meh söttiga Rustig gsh ist, Glas u Gschirr u Hudla. I bi mitera gange u hetti schier gar möge briegge, so het si mich duuret.

Nit wnt von uns ist es rychs aber es unerchant gntigs Mannli gwohnt. Wenn es het im Würtshuus chöne uf em Gjel läbe, su hets es nit gspart. Süß het es sich u syne Lüte chum z'ässe gönnt. Z'morge u z'nacht hei si wäger nume Chiesmilch u gschwellt Händäpfla gha. D's jüngsta vo de Chindere het Söfi gheiße, es verwent artigs u gschyds Chrotkli ist es gsh. Das hetti gar grüselich gäre es Väbi gabe. Aber wo näh? Drum hets ging es Holzschittli umhatreit mit blaue u rote Hudla drum u das het lys Väbi müesse sy.

Es Mal g'sieh-n-ich d's Söfi bim Brunne ohni Schit, aber uf em Arm treits unsi alti Gaffitiere u singt derzue mit heller Stimm: „D mi liebi Gaffitiere! D mis liebs Mädeli!“ — „Was hest due da fer-n-es nüws Chind,“ frage-n-ich. Du luegt's mich ganz stolz a: „Gäll, wie das es schöns Chindli ist u-n-es großes u het drü Beinleni u-n-e groözi chrumi Nase. Grad wie mi Vater. Der Götti het gseit, das ligi i der Familie.“ — „Was soll de das wyl Lümpli under em Buuch?“ frage-n-i im Gspah wnter. — „He, du bist aber jeke doch e ganz dumma,“ seit d's Söfi u luegt mich fast bös a. „Das ist doch e Windle, u we si nah ist, su trächne-n-ich sa. Gheht du, wie mys Mädeli trinkt?“ — D's Söfi stellt sys Mädeli under d'Brunneröhre u jek g'eh-n-i du, daß d'Windle nötig ist, wyls gar lustig z'brümmle cho ist. Stolz luegt mich d's Söfi a. „More ha-n-ich groözi Wäsch!“

So het unsi alti Gaffitiere es arms Chind vo ne me ryche Ma glücklich gmacht, was noch lang nit jeda Menich vo sich rüehme cha.

### □ □ Der Frühlig chunnt! □ □

Heit dirs o ghört? Der Frühlig chunnt,  
Der Guggler het scho grüeft,  
Un ds Dichteli het im Diefelbaum  
Sis Sättimmi wieder prüeft.

Mi cha grad luege wo me will,  
Gheht alles feschlich us,  
Mis Schächeli treit uf em Huet  
E blaue Beielisttruß.

Un geschter hets mer hübschli gseit,  
Es dank a ds Hochzit ha,  
Wenn d'Meierisli z'blüje chömm,  
Sig äs de scho mi Maa.

Nota Weibel.